



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 14.7.2004  
KOM(2004) 495 končno

2004/0167 (COD)

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o Evropskem skladu za regionalni razvoj**

(predložena s strani Komisije)

## **OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM**

Člen 158 Pogodbe ES določa spodbujanje usklajenega razvoja kot cilj Skupnosti, člen 160 pa predpisuje Evropski sklad za regionalni razvoj ESRR kot podporo pri odpravljanju regionalnih neskladij.

Zadnja širitev je še povečala regionalna neskladja v EU, z velikim porastom v regijah, ki zaostajajo v razvoju. Z BDP na prebivalca, ki se giblje med 30 % in 75 % evropskega povprečja, se te regije srečujejo z izzivom doseganja konvergence. Po drugi strani pa je v bolj razvitih regijah stalen izziv oblikovati in okrepiti lastno privlačnost s povečanjem lastne konkurenčnosti in tako prispevati k usklajenemu razvoju na ozemlju Skupnosti.

S širitvijo se je samodejno povečalo skupno število meja EU. To zahteva močnejše teritorialno sodelovanje, ki bo temeljilo na skupnih projektih za lokalni razvoj v okviru čezmejnega sodelovanja, ukrepe, usmerjene v celostni teritorialni razvoj v okviru transnacionalnega razvoja in omrežja razvoja in izmenjave.

Razlike v stopnjah regionalnega razvoja v Skupnosti zahtevajo podporo tako v proračunskem kot tudi v vsebinskem smislu. Ukrepi ESRR se tako razlikujejo glede na regijo, ki je upravičena do pomoči, medtem pa še vedno temeljijo na prednostnih nalogah Unije, določenih v Lizboni in Göteborgu .

V okviru „konvergenčnega“ cilja ESRR skrbi za celo vrsto intervencij, kar odraža pomembne potrebe, s katerimi se srečujejo te regije. To mora regijam omogočiti aktiviranje in posodobitev njihovih virov in sprožiti proces celostnega in trajnostnega razvoja. Znova se poudarjajo raziskave, inovacije ter preprečevanje tveganja, medtem ko infrastruktura ohranja pomembno vlogo.

Cilj „regionalne konkurenčnosti in zaposlovanja“ je sestavljen iz treh vrst tematskih področij: inovativnost in ekonomija znanja, k teži k izboljšanju kakovosti regionalnih gospodarstev, varstvo okolja in preprečevanje tveganja, ki zagotavljata trajnost tega razvoja, ter dostopnost do transportnih storitev in informacijskih in komunikacijskih tehnologij (ICT), katere namen je zmanjšanje regionalne izoliranosti od prometnega in digitalnega omrežja, kar je predpogoj za privlačnost regije.

Posebni cilj je namenjen teritorialnemu sodelovanju, ki ga sestavljajo čezmejni in transnacionalni elementi, temelječi na vrsti ukrepov, povezanih z dogovori v Lizboni in Göteborgu. Medregionalna dimenzija je izmenoma del skupnega vodenja programov v okviru prejšnjih dveh ciljev. To temelji na pristopu od spodaj navzgor, kar zagotavlja sodelovanje vseh udeležencev in uspeh izvedenih ukrepov. Ta cilj bo še vedno omogočal podporo razvoju omrežja izmenjav, analiz in študij med regijami in lokalnimi oblastmi. Pravila načrtovanja in upravljanja so poenostavljena in razjasnjena.

Poleg tega ESRR posveča posebno pozornost teritorialnim posebnostim, zlasti v skladu s členom 299(2) Pogodbe ES. Glede na to uredba v fazi načrtovanja programa dopušča, spreminjanje vsebine glede na določeno situacijo v mestih in na podeželju ter na območjih z naravnimi ovirami. Hkrati je dovoljeno financiranje stroškov, ki nastajajo dodatno zaradi obrobne položaja najbolj oddaljenih regij.

Predlog

**UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**o Evropskem skladu za regionalni razvoj**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE SKUPNOSTI STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega odstavka člena 162 ter drugega odstavka člena 299(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije<sup>1</sup>,

ob upoštevanju mnenja evropskega Ekonomsko-socialnega odbora<sup>2</sup>,

ob upoštevanju mnenja Odbora regij<sup>3</sup>,

v skladu s postopkom, določenim v členu 251 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 160 Pogodbe določa, da je Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR) namenjen odpravi glavnih regionalnih neskladij v Skupnosti. ESRR tako prispeva k zmanjšanju vrzeli med stopnjami razvoja različnih regij in zmanjšanju obsega zaostajanja regij in otokov, vključno s podeželskimi območji z omejenimi možnostmi.
- (2) Določbe skupne strukturnim skladom in Kohezijskemu skladu so določene v Uredbi (ES) št. (...) <sup>4</sup> o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu. Glede vrste aktivnosti, ki se lahko financirajo iz ESRR v okviru ciljev, določenih v navedeni uredbi, je treba določiti posebne določbe.
- (3) ESRR mora zagotoviti pomoč v okviru splošne strategije za kohezijsko politiko, kar zagotavlja večjo koncentracijo pomoči na prednostne naloge Skupnosti, zlasti zunaj manj razvitih regij.
- (4) Uredba (ES) št. (...) določa, da se upravičenost izdatkov do financiranja določi na nacionalni ravni, z določenimi izjemami, za katere je potrebno določiti posebne določbe. Zato je treba določiti izjeme, ki se nanašajo na ESRR.

---

<sup>1</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>2</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>3</sup> UL C [...], [...], str. [...].

<sup>4</sup> UL L [...], [...], str. [...].

- (5) Pogoj za smotrno in učinkovito izvajanje ukrepov, ki jih podpira ESRR, je dobro vodenje in partnerstvo med vsemi pomembnimi teritorialnimi in socialno-ekonomskimi udeleženci ter zlasti regionalnimi in lokalnimi oblastmi.
- (6) Na podlagi izkušenj in prednosti pobude Skupnosti Urban, določene v členu 20(1)(b) Uredbe sveta (ES) št. 1260/1999 z dne 21. junija 1999 o splošnih določbah o Strukturnih skladih<sup>5</sup>, je potrebno urbano dimenzijo okrepiti s celostnim vključevanjem ukrepov na tem področju v operativne programe, ki jih sofinancira ESRR.
- (7) Posebno pozornost je potrebno nameniti zagotavljanju povezljivosti in doslednosti med podporo, ki jo dodeli ESRR in tisto, ki jo dodeli Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja v skladu z Uredbo (ES) št. (...) <sup>6</sup> in Evropski sklad za ribištvo v skladu z Uredbo (ES) št. (...) <sup>7</sup>. Programi, ki jih financira ESRR morajo tako podpirati diverzifikacijo podeželskega gospodarstva in področij, odvisnih od ribištva, stran od tradicionalnih dejavnosti.
- (8) Pomembno je zagotoviti, da ukrep, ki ga v korist malih in srednjih podjetij, podpira ESRR, upošteva izvajanje Evropske listine o malih in srednje velikih podjetjih, ki jo je sprejel Evropski svet v Santa Maria de Feira.
- (9) Posebno pozornost je treba posvetiti najbolj obrobim regijam, in sicer z razširitvijo področja ESRR na financiranje pomoči za tekoče poslovanje povezano z nadomestili za dodatne stroške v določenih sektorjih. Takšno odstopanje zahteva uporabo člena 299(2) Pogodbe kot pravne podlage.
- (10) ESRR mora obravnavati probleme dostopnosti in oddaljenosti od velikih trgov, ki se srečujejo območji z zelo nizko gostoto populacije, kot je to določeno v Protokolu št.6 k Aktu o pristopu Avstrije, Finske in Švedske. ESRR mora tudi obravnavati posebne težave, s katerimi se srečujejo določeni otoki, gorska območja in redko poseljena območja, katerih geografski položaj zavira njihov razvoj.
- (11) ESRR mora zagotovi sinergijo s pomočjo iz Evropskega socialnega sklada in Kohezijskega sklada. Prav tako mora zagotoviti povezljivost in skladnost z ostalimi politikami Skupnosti.
- (12) Potrebno je določiti posebne določbe glede načrtovanja programov, upravljanja, spremljanja in nadzora operativnih programov v okviru cilja „evropskega teritorialnega sodelovanja“.
- (13) Treba je podpirati učinkovito čezmejno in transnacionalno sodelovanje z državami, ki mejijo na Skupnost, kjer je to potrebno za zagotovitev učinkovite podpore pri razvoju regijam držav članic, ki mejijo na tretje države. Skladno s tem, je primerno izjemoma odobriti financiranje pomoči ESRR projektom v tretjih državah, če le-to prinaša koristi regijam Skupnosti.

---

<sup>5</sup> UL L 161, 26.6.1999, str. 1. Uredba nazadnje spremenjena z Aktom o pristopu iz leta 2003.

<sup>6</sup> UL L [...], [...], str. [...].

<sup>7</sup> UL L [...], [...], str. [...].

- (14) Uredbo je treba (ES) št. 1783/1999 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. julija 1999 o Evropskem skladu za regionalni razvoj<sup>8</sup> razveljaviti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## POGLAVJE I SPLOŠNE DOLOČBE

### *Člen 1*

#### **Vsebina**

Ta uredba določa naloge Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR), področja uporabe njegove pomoči glede na „zbliževanje“, „regionalno konkurenčnost in zaposlovanje“ in „evropsko teritorialno sodelovanje“ kot je to določeno v členu 3 Uredbe (ES) št. (...) o splošnih določbah o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu in Kohezijskem skladu in vrste izdatkov, ki so upravičeni do pomoči.

Določa posebne določbe glede obravnave mest in podeželja, področij odvisnih od ribištva, najbolj obrobni regij in področij z naravnimi ovirami.

Prav tako določa posebne določbe glede cilja „evropskega teritorialnega sodelovanja“, zlasti v z vidika načrtovanja programov, izvajanja, upravljanja in spremljanja ter nadzora.

### *Člen 2*

#### **Namen**

ESRR prispeva k financiranju pomoči za okrepitev gospodarske, socialne in teritorialne kohezije z zmanjšanjem neskladij med regijami in s podpiranjem strukturnega razvoja in prilagajanja gospodarstva, vključno s preobrazbo nazadujočih industrijskih regij.

Pri tem ESRR upošteva prednostne naloge Skupnosti, zlasti potrebe po izboljšanju konkurenčnosti in inovativnosti, ustvarjanju trajnih delovnih mest in po spodbujanju okolju prijazne rasti.

### *Člen 3*

#### **Področje uporabe pomoči**

1. ESRR usmeri pomoč na omejeno število tematskih prednostnih nalog. Oblika in vrsta ukrepov, ki bodo financirani v okviru vsake prednostne naloge odražata različne značilnosti „konvergenčnih“ ciljev, ciljev „regionalne konkurenčnosti in

---

<sup>8</sup> UL L 213, 13.8.1999, str. 1.

zaposlovanja“ in ciljev „evropskega teritorialnega sodelovanja“ v skladu s členi 4, 5 in 6 te uredbe.

2. ESRR prispeva k financiranju:

- a) proizvodnih naložb;
- b) infrastrukture;
- c) ostalih razvojnih pobud, vključno s storitvami za podjetja, ustvarjanje in razvoj finančnih instrumentov, kot so skladi tveganega kapitala, posojilni in jamstveni skladi ter skladi za lokalni razvoj, subvencionirane obresti, storitve na lokalni ravni ter izmenjava izkušenj med regijami, mesti ter pomembnejšimi socialnimi, ekonomskimi in okoljskimi udeleženci;
- d) strokovne pomoči, kot je to navedeno v členih 43 in 44 Uredbe (ES) št. (...).

#### *Člen 4*

### **Konvergenca**

V okviru cilja „konvergenca“, ESRR usmerja svojo pomoč v podporo trajnostnemu, celostnemu regionalnemu in lokalnemu gospodarskemu razvoju, z aktiviranjem in okrepitevijo lastnih zmogljivosti, s programi, katerih namen je posodobitev in diverzifikacija regionalnih ekonomskih struktur, zlasti na naslednjih področjih:

- 1) Raziskave in tehnološki razvoj (R&TR), inovativnost in podjetništvo, vključno s krepitvijo zmogljivosti na področju regionalnih raziskav in tehnološkega razvoja, pomoč R&TR v malih in srednjih podjetjih (MSP) in prenosu tehnologije, izboljšanje povezav med MSP-ji in visokošolskimi zavodi ter raziskovalnimi in tehnološkimi centri, razvoj poslovnih omrežij in združenj, podpora za zagotavljanje poslovnih in tehnoloških storitev skupinam MSP, pospeševanje podjetništva in podpora inovativnosti za MSP s pomočjo novih finančnih instrumentov;
- 2) Informacijska družba, vključno z razvojem lokalnih vsebin, storitev in uporabniških programov, izboljšanje dostopa do on-line javnih storitev in razvoja le-teh, pomoč in storitve MSP za sprejem in učinkovito uporabo informacijskih in komunikacijskih tehnologij (ICT);
- 3) Okolje, vključno z naložbami povezanimi z ravnanjem z odpadki, oskrbo z vodo, ravnanje s komunalnimi odpadnimi vodami in kakovostjo zraka, celovito preprečevanje in nadzor onesnaževanja, obnavljanje onesnaženih rastišč in zemljišč, spodbujanje biotske raznovrstnosti in varstvo narave, pomoč SMP pri spodbujanju trajnih načinov proizvodnje z vzpostavljanjem gospodarnih sistemov za upravljanje z okoljem ter s sprejetjem in uporabo tehnologij za preprečevanje onesnaženja;
- 4) Preprečevanje tveganj, vključno z razvojem in izvajanjem načrtov za preprečevanje in spopadanje z naravnimi in tehnološkimi tveganji;

- 5) Turizem, vključno s spodbujanjem naravnega in kulturnega premoženja kot priložnosti za trajni razvoj turizma, varstvo in izboljšanje kulturne dediščine v podporo gospodarskemu razvoju, pomoč pri izboljšanju ponudbe turističnih storitev z novimi storitvami z dodano vrednostjo;
- 6) naložbe v transport, vključno z vseevropskim omrežjem in celovitimi strategijami na ravni mest za čist mestni promet, ki prispevajo k izboljšanju dostopa do storitev za prevoz potnikov in blaga ter k izboljšanju kakovosti teh storitev, k doseganju bolj uravnotežene strukture transportnih zvrsti, spodbujanju kombiniranih sistemov transporta in zmanjšanju vplivov na okolje;
- 7) energija, vključno z vseevropskim omrežjem, ki prispeva k izboljšanju varnosti oskrbe, dopolnitvi notranjega trga in k vključevanju okoljskih vidikov, izboljšanju energetske učinkovitosti in razvoju obnovljivih virov energije;
- 8) naložbe v izobraževanje, ki prispevajo k povečanju privlačnosti in kakovosti življenja v regiji;
- 9) zdravstvo, vključno z naložbami za razvoj in izboljšanje zdravstvene oskrbe, ki prispevajo k regionalnemu razvoju in kakovosti življenja v regijah;
- 10) neposredna pomoč za naložbe v MSP, ki prispevajo k ustvarjanju in ohranjanju delovnih mest.

## *Člen 5*

### **Regionalna konkurenčnost in zaposlovanje**

V skladu s ciljem „Regionalne konkurenčnosti in zaposlovanja“, ESRR usmerja svojo pomoč, v okviru strategij za trajnostni regionalni razvoj, v naslednje prednostne naloge:

- 1) inovacije in ekonomija znanja, s podporo pri oblikovanju in izvajanju strategij za regionalno inovativnost, ki vodi do učinkovitih regionalnih sistemov inovacij in izrecno:
  - a) povečanje zmogljivosti na področju regionalnih R&TR in inovacij, neposredno povezanih s cilji regionalnega gospodarskega razvoja, s podporo centrov za industrijsko ali specifično-tehnološko usposabljanje, s spodbujanjem prenosa tehnologij in z razvojem tehnološkega napovedovanja ter mednarodnih primerjalnih analiz politik za spodbujanje inovativnosti in s podpiranjem sodelovanja in skupnih R&TR ter inovativnih politik med podjetji;
  - b) spodbujanje inovativnosti v MSP s spodbujanjem omrežij sodelovanja med visokošolskimi zavodi in podjetji, s podpiranjem poslovnih omrežij in združenj MSP in z olajšanjem dostopa MSP do naprednih poslovnih podpornih storitev, s spodbujanjem vključevanja bolj čistih in inovativnih tehnologij v MSP;
  - c) spodbujanje podjetništva z omogočanjem lažje gospodarne izrabe novih idej in s pospeševanjem ustvarjanja novih podjetij s strani visokošolskih zavodov in obstoječih podjetij;

- d) ustvarjanje novih finančnih instrumentov in možnosti za podjetniška svetovanja, ki vodijo k oblikovanju in širitvi učečih se organizacij.
- 2) varstvo okolja in preprečevanje tveganj in izrecno:
- a) spodbujanje naložb za obnovitev onesnaženih rastišč in zemljišč, spodbujanje razvoja infrastrukture povezane z biotsko raznovrstnostjo in Naturo 2000, kar prispeva k trajnostnemu gospodarskemu razvoju in diverzifikaciji podeželja;
  - b) spodbujanje energetske učinkovitosti in proizvodnje obnovljivih virov energije;
  - c) spodbujanje čistega mestnega javnega prometa;
  - d) razvoj načrtov in ukrepov za preprečevanje in uspešno spopadanje z naravnimi in tehnološkimi tveganji.
- 3) dostop, zunaj glavnih mestnih središč, do transportnih in telekomunikacijskih storitev splošnega gospodarskega pomena in izrecno:
- a) okrepitev sekundarnih omrežij z izboljšanjem povezav do vseevropskih transportnih omrežij, do regionalnih železniških vozlišč, letališč in pristanišč ali do ploščadi za kombinirane vrste transportov, z zagotavljanjem izvoznih povezav do glavnih železniških prog in s spodbujanjem regionalnih in lokalnih celinskih plovni poti;
  - b) spodbujanje dostopa do učinkovite uporabe informacijskih in komunikacijskih tehnologij v MSP, s podpiranjem dostopa do omrežij, oblikovanja javnih mest za dostop do interneta, opreme in razvoja storitev ter uporabniških programov.

## *Člen 6*

### **Evropsko teritorialno sodelovanje**

V skladu s ciljem „Evropskega teritorialnega sodelovanja“ ESRR svojo pomoč usmerja v:

- 1) razvoj čezmejnih gospodarskih in socialnih aktivnosti s skupnimi strategijami za trajnostni teritorialni razvoj in zlasti:
- a) s spodbujanjem podjetništva in zlasti razvoja MSP, turizma, kulture in čezmejne trgovine;
  - b) s spodbujanjem varstva in skupnega okoljskega upravljanja;
  - c) z zmanjšanjem izolacije z izboljšanim dostopom do transportnih, informacijskih in komunikacijskih omrežij in storitev ter čezmejnih sistemov za ravnanje z vodami, odpadki in energijo, in
  - d) z razvojem sodelovanja, zmogljivosti in skupne uporabe infrastruktur, zlasti v sektorjih kot so zdravstvo, kultura in izobraževanje.



Hkrati lahko ESRR prispeva k spodbujanju integracije čezmejnih trgov delovne sile, lokalnih pobud za zaposlovanje, enakih možnosti, usposabljanja in socialne vključenosti ter skupni rabi in koriščenju človeških virov in opreme za R&TR.

- 2) vzpostavljanje in razvoj transnacionalnega sodelovanja, vključno z dvostranskim sodelovanjem med pomorskimi regijami, s financiranjem omrežij ter ukrepov, ki vodijo v integrirani teritorialni razvoj v okviru naslednjih prednostnih nalog:
  - a) gospodarjenje z vodami, z jasno transnacionalno razsežnostjo, vključno z zaščito in upravljanjem s porečji, obalnimi območji, morskimi viri, storitvami za rabo vode in mokrišči;
  - b) izboljšanje dostopnosti, vključno z naložbami v čezmejna področja vseevropskega omrežja, izboljšanim lokalnim in regionalnim dostopom do nacionalnih in transnacionalnih omrežij in platform, izboljšano interoperabilnostjo nacionalnih in regionalnih sistemov in s spodbujanjem naprednih komunikacijskih in informacijskih tehnologij;
  - c) preprečevanje tveganja, vključno s spodbujanjem pomorske varnosti in zaščite pred poplavami, onesnaževanjem pristanišč in celinskih voda, preprečevanje in zaščita pred erozijo, potresi in plazovi. Programi lahko vsebujejo dobavo opreme in razvoj infrastrukture, oblikovanje in izvajanje načrtov za transnacionalno pomoč, skupnih kartografskih sistemov tveganj in razvoj skupnih instrumentov za raziskave, preprečevanje, spremljanje in nadzor naravnih in tehnoloških tveganj.
  - d) ustvarjanje znanstvenih in tehnoloških omrežij v povezavi z vprašanji, ki se nanašajo na uravnovešen razvoj transnacionalnih področij, vključno z vzpostavljanjem omrežij med visokošolskimi zavodi in povezav za dostop do znanstvenih dognanj in tehnološkega prenosa opreme za R&TR in mednarodnimi centri znanstvene odličnosti R&TR, razvojem transnacionalnih konzorcijev za izmenjavo R&TR virov, tesnega medinstitucionalnega sodelovanja na področju prenosa tehnologij in razvojem skupnih instrumentov za finančni inženiring, usmerjenih v podpiranje R&TR in MSP.
- 3) okrepitev učinkovitosti regionalne politike s spodbujanjem povezovanja v mreže in izmenjavo izkušenj med regionalnimi in lokalnimi oblastmi, z osredotočanjem na teme, navedene v členih 5(1) in (2) in členu 8. vključno s programi za mrežno sodelovanje, ki pokrivajo celotno Skupnost in ukrepe, vključno z raziskavami, zbiranjem informacij in opazovanjem ter analizo trendov razvoja v Skupnosti.

## *Člen 7*

### **Pravila o upravičenosti izdatka**

Naslednji izdatki niso upravičeni do prispevkov ESRR:

- a) DDV;
- b) obresti za dolgove;

- c) nakup zemljišč v znesku, ki presega 10 % celotnih upravičenih izdatkov, nastalih v okviru obravnavanega projekta;
- d) nakup stanovanj;
- e) razgradnja jedrskih elektrarn.

## POGLAVJE II POSEBNE DOLOČBE O OBRAVNAVANJU POSEBNIH TERITORIALNIH ZNAČILNOSTI

### *Člen 8*

#### **Mestna dimenzija**

1. V primeru obnove mest s pomočjo ukrepov, kot je to navedeno v členih 25(4)a) in 36(4)b) Uredbe (ES) št. (...). ESRR podpira razvoj participativnih, integriranih strategij za reševanje velikega števila gospodarskih, okoljskih in socialnih problemov, ki vplivajo na strnjenost mestnih naselij.

To lahko združuje obnovo naravnega okolja, obnovo starih, opuščenih industrijskih območij, ohranitev in razvoj zgodovinske in kulturne dediščine z ukrepi, ki spodbujajo podjetništvo, lokalno zaposlovanje in razvoj skupnosti, kot tudi zagotavljanje storitev prebivalstvu, upoštevajoč spreminjanje demografskih struktur.

2. Z odstopanjem od člena 33(2) Uredbe (ES) št. (...), naj se ESRR podpora ukrepom iz cilja „regionalne konkurenčnosti in zaposlovanja“, ki spadajo v okvir Uredbe (ES) št. (...) o Evropskem socialnem skladu, poveča za 10 % obravnavane prednostne naloge.

### *Člen 9*

#### **Podeželska območja in območja, odvisna od ribištva**

Države članice in regije zagotovijo povezljivost in skladnost med ukrepi, ki jih sofinancira Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja (EKSRP) v skladu z Uredbo (ES) št. (...) in ukrepi, ki jih sofinancira Evropski sklad za ribištvo (ESR) v skladu z Uredbo (ES) št. (...) na eni strani ter na drugi strani programi, ki jih sofinancira ESRR.

Intervencije ESRR na podeželskih območjih in območjih, ki so odvisna od ribištva, so usmerjene na ekonomsko diverzifikacijo takšnih področij, vključno z::

- 1) infrastrukturo za izboljšanje dostopnosti;
- 2) pospeševanjem širitve telekomunikacijskih omrežij in storitev na podeželska območja;

- 3) razvoj novih gospodarskih dejavnosti zunaj poljedelskih in ribiških sektorjev;
- 4) okrepitev povezav med mesti in podeželjem;
- 5) razvoj turizma in drugih možnosti, ki jih ponuja podeželje.

Države članice in regije zagotovijo povezljivost in skladnost ukrepov, ki jih sofinancira EKSRP in ukrepov, ki jih sofinancira ESR na eni strani, ter na drugi strani ukrepov, ki jih sofinancira ESRR. V ta namen države članice za ukrepe iz točk 1), 3), in 5), ob pripravi operativnih programov, določijo jasne razmejitvene kriterije za ukrepe, ki jih bo na eni strani podpiral ESRR na podlagi tega člena in na drugi strani EKSRP na podlagi člena 49(1), a), b) in i) Uredbe (ES) št. (...), za podeželska območja ali ESR na podlagi člena (...) Uredbe (ES) za območja, odvisna od ribištva.

### *Člen 10*

#### **Območja z naravnimi ovirami**

Regionalni programi, ki jih sofinancira ESRR, in ki zajemajo območja z naravnimi ovirami, kot je navedeno v členu 52(1) b) Uredbe (ES) št. (...) so zlasti pozorni na obravnavo posebnih težav, s katerimi se srečujejo navedena območja.

Brez poseganja v člena 3 in 4 ESRR zlasti prispeva k financiranju naložb, katerih namen je izboljšanje dostopnosti, spodbujanje in razvoj gospodarskih dejavnosti povezanih s kulturno dediščino, pospeševanje trajnostne rabe naravnih virov in spodbujanje turizma.

### *Člen 11*

#### **Najbolj obrobne regije**

V skladu z dodatnim dodeljevanjem sredstev, navedenim v členu 16(1)d) Uredbe (ES) št. (...) in z odstopanjem od člena 3(2) te uredbe, ESRR pomaga pri financiranju operativne pomoči v najbolj obrobni regijah z namenom izravnati dodatne stroške, nastale na območjih, ki jih pokriva člen 4 in na naslednjih dodatnih območjih, z izjemo proizvodov, ki so uvrščeni v okvir Priloge I k Pogodbi:

- a) podpora pri storitvah prevoza blaga in začetna pomoč pri transportnih storitvah;
- b) podpora povezana z omejitvami pri skladiščenju, prekomernim obsegom in vzdrževanjem proizvodnih orodij in pomanjkanjem človeškega kapitala na lokalnem trgu delovne sile.

**POGLAVJE III**  
**POSEBNE DOLOČBE GLEDE CILJA “EVROPSKEGA**  
**TERITORIALNEGA SODELOVANJA”**

**ODDELEK 1**  
**OPERATIVNI PROGRAMI**

*Člen 12*

**Vsebina**

Vsak operativni program v okviru cilja „Evropskega teritorialnega sodelovanja“ vsebuje naslednje informacije:

- 1) analizo položaja območja sodelovanja v smislu njegovih prednosti in slabosti ter strategijo, sprejeto za reševanje položaja;
- 2) utemeljitev prednostnih nalog, izbranih ob upoštevanju strateških smernic Skupnosti in iz tega izhajajoče prednostne naloge za operativni program, kot tudi pričakovan vpliv glede na predhodno vrednotenje, kot je navedeno v členu 46 Uredbe (ES) št. (...);
- 3) informacije o prednostnih nalogah skupaj z njihovimi določenimi cilji. Ti cilji se ovrednotijo z uporabo omejenega števila kazalnikov za izvajanje, rezultate in vpliv. Kazalniki omogočajo merjenje napredka in učinkovitosti ciljev pri izvajanju prednostnih nalog;
- 4) razčlenitev področij pomoči po kategorijah v skladu s podrobnimi navodili za izvajanje Uredbe (ES) št. (...);
- 5) enotni finančni plan, brez členitve po državah članicah, ki vsebuje dve tabeli:
  - a) tabela, ki za vsako leto razčlenjuje, v skladu s členi 50 in 53 Uredbe (ES) št. (...), znesek vseh dodeljenih finančnih sredstev ESRR. Ves letni prispevek ESRR je usklajen z ustreznim finančnim načrtom;
  - b) tabela, v kateri je za celotno obdobje programa in za vsako prednostno nalogo določen znesek vseh dodeljenih finančnih sredstev Skupnosti in podobnega nacionalnega javnega sklada, ter stopnja prispevka ESRR;
- 6) izvedbene določbe za operativni program:
  - a) določitev vseh organizacij, kot je predvideno v členu 14, s strani držav članic;
  - b) opis sistemov spremljanja in vrednotenja kot tudi sestava nadzornega odbora;
  - c) opredelitev postopkov za aktiviranje in kroženje finančnih tokov za zagotovitev njihove preglednosti;

- d) določbe za zagotovitev obveščanja javnosti o operativnem programu;
  - e) opis postopkov za izmenjavo računalniških podatkov, o katerih sta se dogovorili Komisija in država članica, da bi tako izpolnili zahteve glede plačila, spremljanja in vrednotenja, določene v Uredbi (ES) No (...);
- 7) okvirni seznam večjih projektov v smislu člena 38 Uredbe (ES) št. (...), za katere se načrtuje, da bodo predloženi v obdobju načrtovanja programa.

## ODDELEK 2 UPRAVIČENOST

### *Člen 13*

#### **Pravila glede upravičenosti izdatkov**

Ne glede na člen 55 Uredbe (ES) št. (...), lahko Komisija na zahtevo držav članic predlaga pravila o upravičenosti za določene kategorije stroškov s katerimi se nadomestijo nacionalna pravila. Ta pravila Skupnosti o upravičenosti izdatkov se sprejmejo z uredbo Komisije v skladu z določbami iz člena 104(3) Uredbe (ES) št. (...).

## ODDELEK 3 UPRAVLJANJE, SPREMLJANJE IN NADZOR

### *Člen 14*

#### **Določitev organov**

1. Države članice, ki sodelujejo v operativnem programu, določijo enotni organ upravljanja, enotni organ za potrjevanje in enotni revizijski organ, ki se nahajajo v državi članici organa upravljanja. Organ za potrjevanje prejme plačila Komisije in, praviloma, plačilo posreduje glavnemu upravičencu.

Države članice določijo skupni tehnični sekretariat, ki se nahaja v okviru organa upravljanja. Le-ta pomaga organu upravljanja in nadzornemu organu pri izvajanju nalog, ki so jima dodeljene.

2. Revizijskemu organu za operativni program pri opravljanju dolžnosti, določenih v členu 61 Uredbe (ES) št. (...) pomaga skupina revizorjev. To skupino ustanovijo države članice, ki sodelujejo v operativnem programu. Vanjo je vključen s strani države članice imenovan predstavnik revizijskega organa vsake države članice, ki sodeluje v operativnem programu. Vsaka skupina revizorjev se ustanovi najkasneje v roku treh mesecev od odločbe, ki odobri operativni program. Vsaka skupina sestavi svoja lastna pravila postopka. Predseduje pa ji revizijski organ operativnega programa.

Končno poročilo revizijskega organa za operativni program, kot je določeno v členu 70 Uredbe (EC) št. (...) odobri skupina revizorjev.

3. Vsaka država članica, ki sodeluje v operativnem programu, določi predstavnike, ki bodo sodelovali v nadzornem odboru, ki ga določa člen 64 Uredbe (ES) št. (...).

#### *Člen 15*

### **Naloge organa upravljanja**

Organ upravljanja opravlja dolžnosti, določene v členu 59 Uredbe (EC) št. (...), z izjemo tistih, ki zadevajo pravilnost delovanja in izdatkov v povezavi z nacionalnimi pravili in pravili Skupnosti. V zvezi s tem so njegove pristojnosti omejene na preverjanje, ali je izdatke vsakega upravičenca, ki sodeluje v projektu, potrdil odobreni revizor.

#### *Člen 16*

### **Sistem nadzora**

Za odobritev izdatkov, določenih v členu 21, vsaka država članica oblikuje sistem revidiranja, ki omogoča preverjanje dobave sofinanciranih proizvodov in storitev, pravilnost izdatkov prijavljenih za projekte ali dele projektov, ki se izvajajo na ozemlju te države članice, ter skladnost takšnih izdatkov in z njimi povezanih projektov, ali delov teh projektov, s pravili Skupnosti in nacionalnimi pravili. Kjer se lahko preverjanje dobave sofinanciranih proizvodov in storitev izvaja v zvezi s celotnim projektom, mora takšno preverjanje izvesti revizor glavnega upravičenca ali organ upravljanja.

Vsaka država članica zagotovi možnost potrditev izdatkov s strani odobrenih organov v roku dveh mesecev.

#### *Člen 17*

### **Finančno poslovanje**

1. Prispevek ESRR se izplača na enotni račun brez nacionalnih podračunov.
2. Brez poseganja v odgovornost držav članic za odkrivanje in odpravljanje nepravilnosti in za vračilo neupravičeno plačanih zneskov, organ potrjevanja od glavnega upravičenca izterja vsak znesek, plačan kot posledica nepravilnosti. Upravičenci vrnejo napačno izplačane zneske glavnemu upravičencu v skladu z njihovimi medsebojnimi sporazumi.

Če glavnemu upravičencu ne uspe zagotoviti vračil upravičencev, organu potrjevanja napačno izplačan znesek povrnejo države članice, na katerih ozemlju se nahaja upravičenec.

## Člen 18

### Evropsko združevanje čezmejnega sodelovanja

Države članice, ki sodelujejo v operativnem programu v okviru cilja „Evropskega teritorialnega sodelovanja“ lahko za sodelovanje uporabijo pravni instrument, določen v Uredbi (ES) št. (...) za upravljanje operativnih organov, tako da nanj prenesejo odgovornosti organa upravljanja in skupnega tehničnega sekretariata. V skladu s tem vsaka država članica nadaljuje s prevzemanjem finančne odgovornosti.

## ODDELEK 4 PROJEKTI

## Člen 19

### Izbira projektov

1. Projekti, izbrani za operativne programe, katerih namen je razvoj čezmejnih gospodarskih in socialnih aktivnosti, kakor je navedeno v členu 6(1), in za operativne programe, katerih namen je vzpostavljanje in razvoj transnacionalnega sodelovanja, kakor je navedeno v členu 6(2), vključujejo upravičence iz vsaj dveh držav članic, ki sodelujejo na vsaj dva izmed naslednjih načinov za vsak projekt: skupni razvoj, skupno izvajanje, skupno osebje in skupno financiranje.

Vendar pa se lahko projekti, izbrani za operativni program, namenjeni vzpostavljanju in razvoju transnacionalnega sodelovanja, izvajajo v eni sami državi članici, pod pogojem, da so jih predložile organizacije, ki pripadajo vsaj dvema državam članicama.

2. Projekti, izbrani za operativne programe, ki vključujejo omrežja sodelovanja in izmenjavo izkušenj, kakor je navedeno v členu 6(3), vključujejo vsaj tri upravičence iz vsaj treh regij vsaj dveh držav članic, ki sodelujejo na naslednje načine za vsak projekt: skupni razvoj, skupno izvajanje, skupno osebje in skupno financiranje.
3. Poleg nalog iz člena 64 Uredbe (ES) št. (...), je nadzorni odbor odgovoren za izbiro projektov.

## Člen 20

### Odgovornost glavnega partnerja

1. Za vsak projekt se določi glavni upravičenec. Glavni upravičenec prevzame naslednje naloge:
  - a) določa ureditev njegovih odnosov do upravičencev, ki sodelujejo v projektu s sporazumom, ki med drugim vsebuje določbe, ki zagotavljajo pravilno

finančno poslovanje s sredstvi, dodeljenimi projektu, vključno z dogovorom o vračilu neupravičeno plačanih zneskov.

- b) odgovoren je za izvajanje celotnega projekta;
  - c) zagotavlja, da so bili izdatki, ki so jih prijavili upravičenci, ki sodelujejo v projektu, namenjeni izvajanju projekta in se ujemajo z aktivnostmi, o katerih so se dogovorili upravičenci, ki sodelujejo v projektu;
  - d) preverja, ali so izdatke, ki so jih prijavili upravičenci, ki sodelujejo v projektu, potrdili odobreni revizorji iz člena 14(2);
  - e) odgovarja za prenos prispevka ESRR upravičencem, ki sodelujejo v projektu.
2. Organ upravljanja določi postopke izvajanja za vsak projekt v dogovoru z glavnim upravičencem.

### *Člen 21*

#### **Potrjevanje izdatkov**

Zakonitost in pravilnost izdatkov, ki jih je prijavil vsak upravičenec, ki sodeluje v projektu, potrdi odobreni revizor iz člena 14(2). Vsak upravičenec, ki sodeluje v projektu, prevzame odgovornost za kakršnokoli nepravilnost glede prijavljenih izdatkov.

### *Člen 22*

#### **Posebni pogoji, ki urejajo lokacijo projekta**

1. V okviru čezmejnega sodelovanja se lahko v ustrezno utemeljenih primerih do 20 % proračunskih sredstev, namenjenih operativnim programom, dodeli projektom na območjih na ravni NUTS III, ki mejijo na območja iz člena 7(1) Uredbe (ES) št. (...).
2. V okviru transnacionalnega sodelovanja se lahko v ustrezno utemeljenih primerih do 20 % proračunskih sredstev, namenjenih ustreznemu operativnemu organu, dodeli projektom, ki vključujejo partnerje izven območja.
3. v okviru čezmejnega in transnacionalnega sodelovanja lahko ESRR financira izdatke, nastale pri izvajanju projektov ali delov projekta na območju držav zunaj Evropske Skupnosti, do 10 % zneska njegovega prispevka operativnemu programu, če to pomeni korist za regije Skupnosti.

Države članice zagotovijo zakonitost in pravilnost teh izdatkov.



## POGLAVJE IV KONČNE DOLOČBE

### *Člen 23*

#### **Prehodne določbe**

Ta uredba ne vpliva na nadaljnje izvajanje, spreminjanje in na, delno ali v celoti, preklic ukrepov, ki jih je odobril Svet ali Komisija na podlagi Uredbe (ES) št. 1783/99 o Evropskem skladu za regionalni razvoj, ki se uporablja do začetka veljavnosti te uredbe.

Zahtevki, podani v okviru Uredbe (EGS) št. 1783/99 ostajajo v veljavi.

### *Člen 24*

#### **Razveljavitev**

Uredba (ES) št. 1783/99 se razveljavi z dnem (...).

Sklicevanje na Uredbo (ES) št. 1783/99 se štejejo kot sklicevanje na to uredbo.

### *Člen 25*

#### **Klavzula o pregledu**

Evropski parlament in Svet na predlog Komisije pregledata to uredbo do 31. decembra 2013.

### *Člen 26*

#### **Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...].

*Za Evropski parlament*  
*Predsednik*

*Za Svet*  
*Predsednik*